

פרויקט
ליקוטי
שיחות

PROYECTO

LIKUTÉI SIJOT
en español

¿Por qué Iosef en lugar de ir personalmente a buscar a su padre a la Tierra de Israel envió a sus hermanos que lo trajeran a Egipto? ¿Por qué Rashi no dice nada al respecto? Una sencilla y sorprendente explicación del tema

22

VOLUMEN XV
VAIGASH, SIJÁ 1

SE PUBLICA EN OCASIÓN DE LA
SEMANA DE SHABAT PARSHAT VAIGASH, 5782

Selección de charlas
del Rebe de Lubavitch

Likutéi Sijot

Bsd.

En esta *Sijá* el Rebe explica de manera muy sencilla por qué Iosef pidió a sus hermanos que trajeran a su padre Iaacov a Egipto y no fue él personalmente a buscarlo.

Esta traducción al Español es libre. El texto en negrita corresponde al original de la *Sijá* en idish, mientras que las palabras y frases en letra clara son agregados del Editor según su interpretación de la *Sijá*, puestos de manera tal que si el lector los saltea accede a la *Sijá* propiamente dicha.

Nota: en esta versión de la *Sijá* se omitieron algunas notas al pie.

Rosh Jodesh Tevet 5782

Textos originales en idish de la traducción al español: Likutéi Sijot vol. XV, págs.: 387 - 390.

Traducción al hebreo cedida por Proyect Likkutei Sichos

Traducción, Edición y Revisión Final:
Sijot en Español.

Bsd.

Vaigash

Vol. XV - Sijá 1

¿Por qué Iosef en lugar de ir personalmente a buscar a su padre a la Tierra de Israel envió a sus hermanos que lo trajeran a Egipto? ¿Por qué Rashi no dice nada al respecto? Una sencilla y sorprendente explicación del tema

1. Ya se habló en muchas oportunidades que en su comentario sobre la Torá, Rashi disipa *toda* pregunta y dificultad que podría surgir según el sentido simple de la Escritura¹; y en los lugares en los que vemos que en el versículo hay una dificultad y Rashi no la explica, ello evidencia que él ya la aclaró en un comentario *anterior* (o, que desde un principio, de acuerdo al enfoque *literal* del tema, no existe ninguna dificultad).

En base a esto, debemos comprender en nuestra Sección Semanal, hay algo llamativo en el relato² cómo Iosef se dio a conocer a sus hermanos, cuando el versículo cuenta que Iosef les dijo, “yo soy Iosef, ¿acaso mi padre aún vive?”³ – pues si prestamos atención al desarrollo de los acontecimientos, de inmediato surge la pregunta (como, de hecho, cuestionan varios de los comentaristas de la Torá):

El contenido de la sección hasta este punto es respecto de las palabras de Iehudá a Iosef acerca de la razón por la que su padre Iaacov no había querido en un

א. כבר נתבאר פעמים רבות, אשר רש"י בפירושו על התורה סילק כל שאלה וקושיא העלולה להתעורר בלימוד פשוטו של מקרא; ובמקומות שלא מצינו ביאור בדברי רש"י על ענין מוקשה בפסוק, מוכח, שכבר יישב זאת בפירושו לעיל (או שמלכתחילה אין זו קושיא בלימוד על-דרך הפשט).

ולפי זה צריך להבין בפרשתנו, בסיפור אודות התוודעות יוסף לאחיו, שהכתוב מספר שאמר להם יוסף "אני יוסף העוד אבי חי" – עולה מיד התמיהה (כפי שאכן הקשו כמה ממפרשי התורה):

הלא תוכן הפרשה עד עתה הוא דברי יהודה ליוסף על זה שלא אבה יעקב לשלוח את בנימין למצרים

1 Pues en aquellos sitios que Rashi no tiene alguna explicación que sea acorde según el sentido simple –aunque exista alguna explicación *midráshica*– él suele escribir “no sé” o similares (*Likutéi Sijot* vol. V, pág. 1, nota 2).

2 45:1 en adelante.

3 Allí, 3.

principio enviar a Biniamín a Egipto (pues él presumía que “si dejaba a su padre, moriría”⁴), y también, acerca del temor de Iehuda si Iosef retenía a Biniamín, Iaacov no podría soportarlo – “sucederá que cuando él vea que el joven no está, morirá”⁵, y todas esas palabras Iosef las escuchó, y provocaron tal impacto en él hasta que “no pudo contenerse más...” y eso lo llevó a darse a conocer diciendo a sus hermanos “yo soy Iosef”, entonces, ¿cómo puede ser que luego de haber oído todo eso (de lo que quedaba más que claro que su padre vivía) lo primero que pregunte es “¿acaso mi padre aún vive?”?

Además, debemos comprender: no vemos que Iosef haya esperado una respuesta⁶ de sus hermanos a la pregunta “si su padre aun vive”, y en lugar de ello, apenas se percató de que “sus hermanos no pudieron responderle porque se habían turbado profundamente delante de él”, prosiguió hablándoles – “Les dijo: por favor⁷, acérquense a mí... yo soy Iosef, el que ustedes vendieron a Egipto”, y les contó cómo es que había llegado a ser el gobernante de toda la tierra de Egipto, y concluyó sus palabras diciendo: “Apresúrense, vayan hacia mi padre” y tráiganlo a Egipto⁸.

Indefectiblemente debemos decir que seguro Iosef sabía que su padre estaba con vida, y su pregunta “¿acaso mi padre aún vive?” tenía otra intención.

(מצד החשש "ועזב את אביו ומת"), וכן – על זה שיהודה היה ירא שאם יעכב יוסף את בנימין לא יוכל יעקב לשאת את הדבר, "והיה כראותו כי אין הנער ומת", ודיבורים אלו כולם נשמעו היטב לאזני יוסף ונגעו ללבו עד אשר "ולא יכול יוסף להתאפק וגו'" – ואם כן, איך יתכן שלאחרי כל זה שאל כאן "העוד אבי חי?"

ועוד צריך להבין הטעם שלא מצינו שהמתין יוסף לקבל מענה מאחיו על השאלה "העוד אבי חי", ותיכף כשראה אשר "ולא יכלו אחיו לענות אותו כי נבהלו מפניו", המשיך בדבריו אליהם – "ויאמר גו' גשו נא אלי . . . ויאמר אני יוסף וגו'", וסיפר להם כיצד נעשה למושל בכל ארץ מצרים, וסיים דבריו "מהרו ועלו אל אבי גו'" להביאו למצרים.

ועל כרחק צריך לומר, שבודאי ידע יוסף אשר אביו חי, וכוונה אחרת טמונה בתיבות "העוד אבי חי".

4 44:22.

5 Allí, 31.

6 Y no es posible decir que sí respondieron, solo que la Escritura no describe la respuesta, pues está escrito *explícitamente*: “sus hermanos no pudieron responderle porque se habían turbado profundamente delante de él”.

7 45:4 en adelante.

8 Por eso sería dificultoso explicar (como lo hicieron Rabi Leví Ben Guershón (*Ralbag*), el *Kli Iakár*, y el *Prné David*) que Iosef asumió que le habían dicho que su papá vivía solo para convencerlo que dejara libre a Biniamín. Y *principalmente*: él ya les había consultado “¿su padre está en paz, aún vive?, y le habían respondido “la paz está con él, *aún vive*” (*Miketz* 43:27-28), y en aquella oportunidad no tenían ninguna razón para mentirle.

2. Abarbanel⁹ explica, que Iosef formuló esa pregunta (no para asegurarse si Iaacov vivía, sino) “a fin de entrar con ellos en conversación”: él sabía que al decirles “yo soy Yosef” ellos se avergonzarían, por lo que buscó una manera de distraer la conversación hacia otros temas. Y lo primero que abordó es respecto a su padre (teniendo la idea de preguntar también por el bienestar de todo el resto de la familia, solo que no llegó a eso debido a que “sus hermanos no pudieron responderle porque se habían turbado delante de él”).

Según esto, podría decirse que también Rashi estudia así el significado del versículo, y no precisó escribirlo de manera explícita, debido a que antes ya escribió de manera similar – sobre el versículo “Y [el Eterno] le dijo [a Adam]: ¿dónde estás?¹⁰” – Rashi comenta: “¿Dónde estás?, Di-s ciertamente sabía donde estaba Adam, pero le preguntó así para entrar en conversación con él a fin de que no se atemorice al responder”. Y en el mismo espíritu¹¹ él escribe sobre las palabras de Di-s a Caín luego de que este había matado a Hebel, “¿Dónde está tu hermano Hebel?” – Rashi dice: “Para iniciar la conversación con palabras tranquilizadoras”. Entonces se puede decir que Rashi se apoya aquí en que el lector ya sabría la respuesta gracias a sus comentarios sobre esos versículos.

Sin embargo, esta explicación no encuadra del todo en *nuestro caso*, ya que luego del extenso relato de Iehudá a Iosef acerca del tremendo impacto que causaría en Iaacov si Biniamín quedaba retenido en Egipto, si hubiese deseado “entrar en conversación con ellos” no debería haber *preguntado* “si su padre aún vive”, pues

ב. האברבנאל פירש, שיוסף שאל זאת (לא בכדי לברר שיעקב בודאי עודנו חי, כי אם) "כדי להכנס עמהם בדברים": בידעו שע"י האמירה "אני יוסף" יבושו האחים, ביקש שיסוב הדיבור גם אודות ענינים אחרים, ופתח תחילה בשאלה אודות אביהם (ובדעתו היה לשאול גם לשלום שאר בני המשפחה כו', אלא שלא הגיע הדבר לידי כך כי "ולא יכלו אחיו לענות אותו כי נבהלו מפניו").

ועפ"ז היה אפשר לומר, שאף רש"י נוקט כן בפשט הכתוב, ולא הוצרך לכתוב זאת בפירושו, כיון שכבר פירש על-דרך-זה לעיל – על הפסוק "ויאמר לו איכה" – "איכה, יודע היה היכן הוא אלא ליכנס עמו בדברים שלא יהא נבהל להשיב כו'". ועל-דרך-זה על הפסוק "אי הבל אחיך" – "להכנס עמו בדברי נחת כו'". וסמך רש"י כאן על פירושו בפסוקים הנ"ל.

אמנם, פירוש זה אינו מתיישב כל-כך בנידון דידן, כי לאחרי שהאריך יהודה בדיבורו אודות גודל הצער העתיד להגרם ליעקב אם יתעכב בנימין במצרים, הנה כדי להכנס בדברים לא היה ליוסף לשאול "העוד אבי חי", כי אם

9 Y asimismo hallamos en *Tur Haaraj*, sobre este versículo (en la tercera respuesta).

10 Bereshit 3:9.

11 Allí, 4:9.

la respuesta era obvia, **sino, directamente debería haber comenzado a preguntar sobre el bienestar del resto de la familia**, que era un tema del que en verdad no estaba enterado.

3. Aparentemente, se podría responder que la expresión “*acaso* mi padre aún vive” (anteponiendo la palabra “*acaso*”) no denota una pregunta (*si es que “mi padre vive”*), sino que podría interpretarse como una expresión de asombro – tal como Rashi ya lo explicó en varias ocasiones, por ejemplo, con respecto a la respuesta de Caín a Di-s: “*¿acaso soy el guardián de mi hermano?*” – Rashi dice que “esta frase expresa sorpresa”, y también en otros lugares¹²; y lo mismo sucede en nuestro caso, que Iosef se había sorprendido y estaba muy asombrado de que “su padre aún vivía”.

(Solo que hay una diferencia entre estos casos: en el ejemplo citado (y en la gran mayoría de las ocasiones en que se utiliza la palabra “*acaso*”) la expresión de sorpresa *deja sin efecto* el tema en cuestión y la suposición – con respecto a Cain, él sostenía que *no era* el “guardián de su hermano”; en cambio, en nuestro caso se trata de una pregunta retórica: Iosef sabía que su padre aun vivía, solo que ese hecho le generó asombro – esto concuerda con lo que Rashi ya explicó *antes* (sobre el versículo¹³ “*¿acaso un hombre de cien años tendrá un hijo?*”) – él dice: “**hay frases interrogativas que no implican una pregunta, sino que expresan una afirmación**”).

Pero, sobre esta explicación, es preciso comprender los siguientes puntos:

(a) En ese momento Iaacov tenía ciento treinta

להתחיל מיד בשאלות אודות משפחותיהם וכו'.

ג. לכאורה יש לתרץ, שהלשון "העוד אבי חי" (בה') אין משמעו שאלה (האם "אבי חי"), אלא נאמר בלשון תמיהה – כפי שכבר פירש רש"י כמה פעמים (לגבי "השומר אחי אנכי" – "לשון תמיהה הוא", ועוד); והוא הדין בעניננו, שהיתה ליוסף תמיהה ופליאה על כך ש"עוד אבי חי".

(אלא שחילוק יש ביניהם: בדוגמא הנ"ל (וברוב המקומות) התמיהה מבטלת את הענין והקאסל־קאדעתך – שהרי קין סבר שאין הוא "שומר אחי"; משא"כ בנידון דידן הרי זו תמיהה קיימת: יוסף ידע שיעקב עודנו חי, אלא שהדבר עורר אצלו תמיהה. וכמו שכבר פירש רש"י לעיל (על הפסוק "הלבן מאה שנה יולד") – "יש תמיהות שהן קיימות").

אבל צריך להבין:

(א) באותה שעה היו ימי יעקב "שלישים ומאת שנה" (הרבה פחות משני חיי אברהם ויצחק), ואם כן,

¹² Rashi Vaierá 18:25. Toldot 27:36. Allí, 38. Vaiezté 29:15. Y más.

¹³ Lej Lejá 17:17.

años¹⁴ (mucho menos que los años totales de vida de Avraham e Itzjak¹⁵), entonces, ¿qué es lo que tanto llamaba la atención de que aún estaba vivo?

(b) Y lo principal: ¿qué relación tiene esta frase con el comienzo de sus palabras: “yo soy Iosef”?

(c) ¿Con qué propósito, en general, Iosef le expresó a sus hermanos su asombro, y haciéndolo de inmediato, en el mismo momento en que se dio a conocer – “yo soy Iosef, acaso mi padre aun vive”?

(Sería comprensible, si esta es una pregunta para asegurarse que su padre está vivo, pues se podría decir que ciertamente lo principal que a él le era relevante era saber cómo estaba su padre, y que por eso lo primero que les preguntó fue “si su padre aún vive”; empero, al ser que él ya estaba al tanto que Iaacov vivía, y esas palabras solo expresan su sorpresa, como se dijo – ¿por qué era tan importante manifestarlo apenas les dijo “yo soy Iosef”?).

4. La explicación simple de este tema es la siguiente:

Rashi ya explicó antes sobre el versículo¹⁶ “él [Iaacov] se negó a consolarse”, comentando que “ninguna persona es capaz de aceptar que se le consuele por la pérdida de un ser querido que en realidad está vivo, aun cuando se piense que está muerto. La razón de ello es que con respecto a alguien realmente muerto está el decreto Divino que el muerto se olvida del corazón del deudo, pero no así en relación a alguien que todavía está vivo”, a raíz de ello vemos que – “[Iaacov] hizo duelo¹⁷ por su hijo muchos días”, todo el tiempo que Iosef permaneció

מהו הפלא "העוד אבי חי"?
 (ב) ועיקר: מהי שייכות ענין זה להתחלת דיבורו "אני יוסף"?
 (ג) בכלל, לשם מה השמיע יוסף לאחיו את תמיהתו, ואף עשה זאת מיד ברגע התודעו אליהם – "אני יוסף העוד אבי חי"?
 (ובשלמא באם היתה כוונתו לשאול ולברר, היה אפשר לומר דאדרבה – בעיקר היה נוגע לו לידע את מצב אביו, ולכן תיכף שאל אותם "העוד אבי חי"; אבל כיון שידע כבר שיעקב חי, ואמירת "העוד אבי חי" היתה רק הבעת תמיהה, כנ"ל – מהי הנחיצות להביע ענין זה תיכף בשעה שסיפר להם "אני יוסף").

ד. והביאור בזה בפשטות:

כבר פירש רש"י לעיל, על הפסוק "וימאן להתנחם", ש"אין אדם מקבל תנחומין על החי וסבור שמת, שעל המת נגזרה גזירה שישתכח מן הלב ולא על החי", ולכן – "ויתאבל (יעקב) על בנו ימים רבים".

14 Nuestra Sección 47:9.

15 Avraham 175 años (Jaie Sará 25:7) e Itzjak 180 años (Vaishlaj 35:25).

16 Vaieshev 37:35.

17 Allí, 34.

desaparecido.

Y esto es, precisamente, lo que Iosef le dijo a sus hermanos – “yo soy Iosef (y en consecuencia es sorprendente) “¿¡acaso mi padre aún vive?!”¹⁸. La explicación: al ser que “yo soy Iosef” –o sea, Iosef está vivo– esto significa que *por veintidós años consecutivos* **Iaacov sufrió por él** (y es más – no solo sufrió sino que “hizo duelo” por él luego de haberlo amado tanto, incluso “más que a todos sus hijos”¹⁹) – con lo cual se entiende que esto representó para Iaacov **un sufrimiento desgarrador, algo para nada común** y extremadamente difícil de soportar; **es por eso que, efectivamente, es por demás sorprendente cómo pudo Iaacov sobrellevar semejante dolor**²⁰ tantos años y aun así permanecer vivo.

Siguiendo este razonamiento, es comprensible que Iosef debió expresar su sorpresa a sus hermanos – pues esto es parte del énfasis que puso en que trajeran a Iaacov lo *antes posible* a Egipto:

La prisa no solo debía estar puesta en cumplir el mandato de Iosef “*apresúrense, vayan a lo de mi padre*”²¹ – para que ellos le avisen a Iaacov lo antes posible la gran noticia de que Iosef estaba vivo (y automáticamente dejaría de sufrir y hacer duelo por él) – sino, la urgencia era también para que su padre “vaya hacia él, y no se demore”, por eso, les ordenó “*dense prisa*”²² y hagan venir a mi padre aquí”; y esto –la premura de traer a su padre a Egipto– se debía a que era una cuestión de *peligro de vida* para Iaacov: luego de semejante sufrimiento –

וזהו שאמר יוסף לאחיו – “אני יוסף (וממילא עולה התמיהה –) העוד אבי חי?!”: כיון ש”אני יוסף” – יוסף חי – נמצא, שכ”ב שנה רצופות נצטער יעקב עליו (ועוד זאת – שהיה זה “ויתאבל” הבא לאחרי אהבה גדולה, יותר “מכל בניו”) – והרי זה צער מבהיל, שאינו רגיל כלל וכלל; ואם כן, פלא גדול ביותר הוא היאך סבל יעקב צער גדול כל-כך במשך שנים רבות והוא עודנו בחיים.

ובזה מובן מה שהוכרח יוסף להביע תמיהה זו בפני אחיו – כי היתה זו הקדמה להדגשתו לאחרי זה את חובת המהירות בהבאת יעקב למצרים:

ענין המהירות מצינו לא רק בציווי יוסף “מהרו ועלו אל אבי גו” – להודיע ליעקב בהקדם האפשרי את הבשורה הטובה שעודנו חי (וממילא יפסיק להצטער עליו) – אלא גם בדבריו “רדה אלי אל תעמוד”, “ומהרתם והורדתם את אבי הנה”, כיון שזהו ענין של סכנת נפשות: לאחר צער כזה – הנה אפילו לאחרי “ותחי רוח יעקב”

18 Véase *Shaj* sobre la Torá sobre este tema.

19 Vaieshev 37:3.

20 Véase *Sforno*, *Tzror HaMor* y otros comentaristas sobre este tema.

21 45:9.

22 Allí, 13.

incluso después de que “reviva el espíritu de Iaacov”²³ al haberse enterado que “Iosef aún vive” – igualmente el deseo de Iaacov de “ir a verlo”, a Iosef, debía concretarse con la máxima celeridad para que Iaacov se desconecte completamente de terrible sufrimiento.

5. En base a esta explicación también se comprenderá lo extenso de las palabras de Iosef, que antes de decirle a sus hermanos “*apresúrense, vayan a lo de mi padre*”, repitió la misma idea *tres veces* – “pues para sustento de vida *Di-s me envió* delante de ustedes”, “*Di-s me ha enviado* delante de ustedes” y “no han sido ustedes quienes me enviaron aquí *sino Di-s*”²⁴:

En vista de que cada instante que transcurría y Iaacov no se reencontraba con su hijo Iosef su salud se deterioraba y ponía su vida en peligro, cuesta comprender ¿cómo es que Iosef se conformó con decirle a sus hermanos “*apresúrense, vayan a lo de mi padre*”, de modo que ellos sean los que irían a la Tierra de Israel y traerían desde allí a Iaacov hacia Egipto?! – ¡él mismo, *de inmediato* tendría que haber ido a la Tierra de Israel para ver a su padre! Pues,

[al margen de que por el precepto de honrar al padre él debería haber ido hacia Iaacov (desde un principio, hacía tiempo), y en especial teniendo en cuenta que Iaacov ya estaba anciano²⁵ debía ser lo antes posible–aparte de ello] de ese modo (si Iosef tomaba la iniciativa) el reencuentro se podría haber concretado mucho antes:

Esto es, justamente lo que Iosef les estaba haciendo notar al anticiparles y subrayando –varias veces– que su permanencia en Egipto (no era por su propia elección

שע"י הבשורה "עוד יוסף בני חי" – עדיין צריך להיות גם קיום "אלכה ואראנו" במהירות.

ה. עפ"ז תובן גם אריכות לשון יוסף, שקודם אמירתו לשבטים "מהרו ועלו אל אבי גו", חזר ואמר "שלש פעמים – "למחיה שלחני אלקים לפניכם", "וישלחני אלקים לפניכם גו", "לא אתם שלחתם אותי הנה כי האלקים גו":

כיון שבכל רגע שאין יעקב פוגש את יוסף ורואהו היה חשש סכנת נפשות, קשה: כיצד זה הסתפק יוסף בציווי לשבטים "מהרו ועלו אל אבי גו", היינו שילכו הם לארץ ישראל ויביאו את יעקב משם למצרים – הרי היה עליו מיד לילך בעצמו במהירות לארץ ישראל לראות את יעקב, כי [בנוסף לזה שמצד כיבוד אב היה עליו לבא ליעקב (מתחילה), ובפרט שהדבר צריך להיות במהירות גדולה, ויעקב כבר זקן היה – הנה] עי"ז היה הדבר מוקדם יותר בזמן.

וזהו שהשמיע יוסף במה שהקדים – ובהדגשה, כמה פעמים – שהמצאו במצרים הוא (לא בבחירתו וברצונו, אלא) מצד ענין

23 Allí, 27-28.

24 Allí, 5-8.

25 Miketz 43:27. Nuestra Sección 44:20. Y más.

y voluntad, sino) se debía a que “Di-s lo envió”, es decir, él estaba allí por *misión de Di-s* para ser “el proveedor [de alimento] de toda la gente de la tierra”²⁶, y por consiguiente no tenía permiso de salir de allí, ni siquiera para ir al reencuentro de su padre.

6. Otra arista de la necesidad de “*apresurarse para ir a lo de su padre*”, es la siguiente:

Rashi ya explicó antes²⁷ que el duelo de Iaacov por la desaparición de su hijo Iosef se correspondió con los veintidós años que Iaacov no cumplió el precepto de honrar a su padre Itzjak cuando estuvo en Jarán, en la casa de Laván. Y por eso, sabiendo que los veintidós años del castigo de Iaacov habían concluido, Iosef demandó de sus hermanos “*apresúrense, vayan a lo de mi padre*”: dado que había culminado el tiempo del castigo – se debía y era menester “no retenerlo siquiera lo que demora el parpadeo de un ojo”²⁸.

[Según esto, se comprende mejor la precisión de las palabras de Iosef al decir, “*apresúrense, vayan a lo de mi padre*” –y no dijo “*nuestro padre*”– pues (aparte de que el sufrimiento de Iaacov estaba vinculado a Iosef, además de ello) así, él les insinuó que la premura se conectaba con su posibilidad de cumplir la *mitzvá* de honrar a su padre (“*mi padre*”), al ser de que ya habían pasado los veintidós años del castigo de Iaacov por no haber honrado a su propio padre].

De esto también obtenemos una lección para el servicio a Di-s de cada uno:

En ciertas oportunidades uno se ve obligado a conducirse con su semejante mediante “la izquierda que

“שלחני אלקים”, היינו, בשליחותו של הקב"ה להיות "משביר (בר) לכל עם הארץ", וממילא אין לו רשות לצאת משם.

ו. וענין נוסף בנחיצות "מהרו ועלו אל אבי גו":

כבר פירש רש"י לעיל, שאבלות יעקב על בנו יוסף היא כנגד כ"ב שנה שלא קיים יעקב כבוד אב ואם. ולכן, בידעו שנסתיים מנין כ"ב שנה דעונש יעקב, דרש יוסף מהשבטים "מהרו ועלו אל אבי גו", דכיון שנסתיים זמן העונש – צריך ומוכרח לנהוג באופן ש"לא עכבם אפילו כהרף עין".

[ועפ"ז יומתק ביותר מה שאמר יוסף "מהרו ועלו אל אבי" – ולא "אבינו" – כי (בנוסף לזה שצער יעקב היה בקשר ליוסף, הנה) בכך רמז להם שהמהירות היא מפני שכאן נתאפשר לו ליוסף לקיים מצות כבוד אב ("אבי"), כיון שכבר כלו כ"ב שנה של עונש על זה שלא קיים יעקב כיבוד אב שלו].

ומכאן יש ללמוד גם הוראה בעבודת ה':

לעתים ישנו צורך לנהוג בתנועה ד"שמאל דוחה" – גבורה ועונש;

26 Miketz 42:6.

27 Vaieshev allí. Rashi primera edición al final de la Sección Toldot.

28 Véase Rashi, Bo 12:41.

aleja al prójimo”²⁹ – es decir, **con vigor y sanción; no obstante, uno debe ser consciente, que esos rasgos no deben emplearse más de los estrictamente necesario. Y en el *instante* mismo en que se evidencia que ya no se precisa del rechazo y el vigor, uno debe *apresurarse* todo lo que pueda para conducirse con benevolencia y cercanía – esta es, “la derecha que acerca al prójimo”.**

(de una *Sijá* de Shabat Parshat Vaigash 5734 – 1973)

אבל יש לדעת, שנדרשת בזה זהירות יתירה שלא להשתמש במדה זו יותר מכפי הצורך. ותיכף בבוא הרגע שבו אין הדחיה והגבורה מוכרחים, יש לנהוג באופן של מהירות בקו של חסד וקירוב – “ימין מקרבת”.

Resumen

UN SUFRIMIENTO CONSTANTE

En nuestra Sección Semanal, la Torá relata sobre el momento en que Iosef le dio a conocer a sus hermanos, como enuncia el versículo “yo soy Iosef, ¿acaso aún mi padre vive?”.

Debemos comprender: hasta ahora, antes que Iosef se les revelara, discutió con su hermano Iehudá sobre la venida de su hermano Biniamín a Egipto, y Iehudá argumentaba que si él viniera a Egipto, influenciaría en la salud de su padre, entonces ¿por qué enseguida le pregunto si su padre continúa con vida, Iehudá ya le había afirmando que aún continuaba con vida?

La explicación: sobre el versículo que dice que Iaacov “se abstuvo consolarse” una vez que se enteró de la “muerte” de Iosef, Rashi explica, “una persona recibe consuelo sobre una persona fallecida, pues sobre el fallecido se decretó que sea olvidado del corazón, pero no sobre una persona viva”.

Ahora comprendemos el sentido de las palabras de Iosef a sus hermanos “yo soy Iosef”, estoy vivo, y dado que es así, automáticamente surge una pregunta: ¿acaso mi padre está vivo? Es decir, por cuanto que durante estos veintidós años yo estuve vivo, y en su corazón no pudo olvidarse de mí, estuvo de luto durante todo ese tiempo con un sufrimiento muy grande, entonces ¿cómo es posible que siga con vida después de tanto sufrimiento!

Esas palabras de admiración aumentan la comprensión en las palabras siguientes de Iosef “apresúrense vayan hacia nuestro padre y díganle...que venga hacia mí, que no se demore”: luego de tanto sufrimiento continuo, cada momento que pasa, podría peligrar su vida, por eso, debían traerlo rápidamente, para quitar de él el sufrimiento lo antes posible.

Según lo antedicho comprendemos el motivo que Iosef enfatizo en sus dichos “para alimentar me ha mandado Di-s”, “ustedes no me mandaron, sino Di-s”. Su intención era responder a una posible pregunta, si tanto le interesa el sufrimiento y la vida de su padre ¿por qué le es suficiente invitar a su padre a Egipto, en lugar de que él mismo se dirija enseguida hacia su padre?

Sobre eso respondió Iosef, que su estadía en Egipto es por la misión que Di-s le encomendó, dándole la responsabilidad sobre la economía de todo mundo, por eso, no está

en sus manos dejar esa misión.

Otro motivo por el que Iosef apresuró la llegada de su padre es, ya que se habían culminado los veintidós años de luto que le fue decretado a Iaacov, por los veintidós años que no cumplió con el precepto de honrar a sus padres, entonces ya cumplió con su castigo, y no hay motivo para extender el sufrimiento.

La enseñanza para nosotros: la persona debe saber que las veces que debe utilizar mano fuerte, debe ser con mucha precaución de no pasarse más de lo necesario. Cuando llega el momento de parar, enseguida debe acercarse al prójimo con bondad.

(Resumen de la primera *Sijá* de Parshat Vaigash vol. 15)

En Zejut de
La Kehilá de
Beit Jabad Palermo - Comunidad
Quiera Hashem bendecirlos en todas sus
actividades y emprendimientos



Leilui Nishmat

Jaia bat Hershl
Mijael ben Ioel



לקוטי שיחות
**PROJECT
LIKKUTEI
SICHOS**

Encontrá las Sijot también en:



Leilui Nishmat

R' Moische ben Arie Leib y R' Israel Jaim ben Efraim Tzvi
R' Iosef ben Avraham HaKohen y Java bat Zeev Tzion HaKohen